



Crème zur **Behandlung** der Haut bei

Psoriasis

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam, bevor Sie Dermalex Psoriasis anwenden. Zum Erreichen optimaler Ergebnisse befolgen Sie bitte genau die Anweisungen!

- Heben Sie diese Gebrauchsanweisung auf. Vielleicht möchten Sie diese während der Behandlung noch einmal lesen.
- Fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker, wenn Sie zusätzliche Informationen benötigen.
- Falls sich die Symptome Ihrer Psoriasis verschlimmern oder Nebenwirkungen auftreten, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, informieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder Apotheker.

Inhaltsstoffe

Gereinigtes Wasser, Erdalkali-Mineral-salz-Komplex, modifizierte Aluminium-Silikate, weiße Vaseline, Cetylstearylalkohol, flüssiges Paraffin, Polysorbate 60, Ethylalkohol, 4-Hydroxybenzoesäuremethylester.

Was ist Dermalex Psoriasis und wofür wird es angewendet?

- Dermalex Psoriasis ist ein dermatologisches Produkt und geeignet für Menschen ab einem Alter von 14 Jahren und älter, die an Symptomen von leichter bis mittelschwerer Psoriasis leiden. Das Produkt wird als Creme auf die Haut aufgetragen.
- Dermalex Psoriasis reduziert die typischen Symptome von Psoriasis wie Schuppigkeit, Juckreiz, Rötungen, Verhärtungen und Hautverdickung. Es unterstützt die Wiederherstellung der Hautbarriere, indem es hauteigene Reparaturmechanismen aktiviert. Gleichzeitig bildet es eine Schutzbarriere auf der Haut. Einem Wasserverlust der Haut wird vorgebeugt.
- Dermalex Psoriasis kann sowohl als allein stehende Behandlung, als auch in Kombination mit UVB Behandlung, Bade-Therapie oder TOMESA-Therapie angewendet werden, um deren Wirksamkeit zu unterstützen. Es ist auch möglich, Dermalex Psoriasis im Anschluss an eine medikamentöse Behandlung anzuwenden, um die erzielten Ergebnisse dieser Therapie zu erhalten.
- Dermalex Psoriasis wird Patienten mit Symptomen von Psoriasis empfohlen; ebenso wie Patienten, die die Verbesserung ihres Hautzustandes konstant bewahren wollen. Sollten die Symptome erneut auftreten, ist Dermalex Psoriasis unverzüglich zur schnelleren Besserung der Symptome erneut aufzutragen.
- Dermalex Psoriasis wurde von Dermatologen entwickelt und ist dermatologisch getestet.

Was muss vor der Anwendung von Dermalex Psoriasis beachtet werden?

- Dermalex Psoriasis kann bei allen Hauttypen von Menschen ab einem Alter von 14 Jahren angewendet werden. Mit Säuglingen und Kleinkindern wenden Sie sich bitte an Ihren Allgemeinmediziner, Kinder- oder Hautarzt. Wenn Sie das Produkt bei Babies oder Kleinkindern anwenden, dann ausschließlich unter elterlicher Aufsicht.
- Dermalex Psoriasis enthält weder Kortison (Hormon), Teer oder Teerprodukte, Vitamin D- oder Vitamin A-Verbindungen, Schwefel, Duftstoffe, keratolytische Substanzen wie Salicylsäure noch Farbstoffe.
- In speziellen Fällen, z. B. wenn mehr als 40% des Körpers von Psoriasis vulgaris (Plaque Psoriasis) betroffen sind, oder wenn Sie schwanger sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Allgemeinmediziner oder Hautarzt, bevor Sie mit der Anwendung von Dermalex Psoriasis beginnen.
- Während oder nach den klinischen Untersuchungen dieses Produktes sind weder allergische Reaktionen noch unerwünschte Wechselwirkungen gemeldet worden.
- Wenden Sie Dermalex Psoriasis bitte nicht an, wenn Sie gegen einen oder mehrere der Inhaltsstoffe allergisch oder empfindlich reagieren.
- Dermalex Psoriasis verursacht bei Absetzen der Behandlung keinen Rückfall-Effekt. Mit Ausnahme von leichtem Brennen oder Kribbelgefühl während der ersten Behandlungstage wurden keine anhaltenden Nebenwirkungen gemeldet. Dermalex Psoriasis verursacht weder ein Dünnwerden noch eine erhöhte Verletzbarkeit bzw. Lichtempfindlichkeit der Haut.

Angemeldetes Patent : EP2149375A1

Auf der Packung verwendete Symbole:

- Verwendbar bis
- Chargennummer
- Hersteller
- Gebrauchsanweisung beachten
- Achtung, bitte besonders sorgfältig lesen

Chefaro Ireland Ltd.
Farnham Drive
Finglas
Dublin 11
Ireland

Stand April 2011

Vertrieb in Österreich:
Richard Bittner AG,
Reisnerstraße 55-57
1030 Wien
www.dermalex.at
Tel: +43 (0)1 / 50 30 972

Vertrieb in der Schweiz:
Interdelta SA
Rte André-Piller 21
CH-1762 Givisiez / FR
www.dermalex.com

- Falls Dermalex Psoriasis mit anderen Behandlungsmethoden kombiniert werden soll, sollten Sie unbedingt Ihren Allgemeinmediziner oder Hautarzt fragen, bevor Sie mit der Anwendung von Dermalex Psoriasis beginnen.
- Dermalex Psoriasis verursacht weder Hautverfärbungen noch Flecken in der Kleidung.

Wie ist Dermalex Psoriasis anzuwenden?

Wenden Sie Dermalex Psoriasis immer gemäß dieser Gebrauchsanweisung an. Wenn Unklarheiten hinsichtlich dieser Gebrauchsanweisung bestehen, fragen Sie bitte Ihren Allgemeinmediziner, Hautarzt oder Apotheker.

Gebrauchshinweise

- Reinigen Sie die betroffene Hautpartie vorsichtig mit lauwarmem Wasser.
- Tragen Sie eine dünne Schicht Dermalex Psoriasis auf die noch feuchte, von Psoriasis betroffene Hautpartie auf.
- Wiederholen Sie diese Anwendung 2- bis 3-mal täglich.
- Bei der Verwendung von Dermalex Psoriasis besteht keine mengenbezogene Einschränkung. Das Produkt kann über einen längeren Zeitraum angewendet werden.
- Bei der Wahl einer zusätzlichen Feuchtigkeitscreme sollten Sie darauf achten, dass diese für extrem trockene Haut geeignet, duftstofffrei und hypoallergen ist. Tragen Sie diese bitte im Anschluss an die Anwendung von Dermalex Psoriasis auf.
- Während der ersten Anwendungstage von Dermalex Psoriasis kann leichtes Brennen oder Kribbelgefühl auf der behandelten Hautpartie auftreten. Um dies zu vermeiden, lesen Sie bitte die unten stehenden, wichtigen Informationen.

Wichtige Informationen

- Während der ersten Anwendungstage von Dermalex Psoriasis tragen Sie die Creme bitte auf feuchter Haut auf. Verdünnen Sie eine kleine Menge Dermalex Psoriasis mit lauwarmem Wasser und tragen Sie die Creme mit Ihren Fingern auf die betroffene Hautpartie auf. Dabei kann auf dieser Stelle ein leichtes Brennen oder Kribbelgefühl auftreten. Das ist normal.
- Dermalex Psoriasis ist wasserlöslich. Daher tragen Sie die Creme nach jedem Waschen der von Psoriasis betroffenen Hautpartie erneut auf.
- Kratzen Sie nicht Ihre juckende Haut. Halten Sie Ihre Fingernägel kurz und sauber, um Infektionen und Irritationen vorzubeugen.
- Tragen Sie Dermalex Psoriasis nicht auf offene Wunden – auch solche, die durch Rissbildung oder Kratzen entstanden sind – auf!
- Tragen Sie möglichst locker sitzende Kleidung aus Naturmaterialien.
- Vermeiden Sie Augen- und Genitalkontakt. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit diesen Stellen, sollten Sie gründlich mit lauwarmem Wasser spülen.

- Dermalex Psoriasis ist ausschließlich äußerlich anzuwenden.
- Nicht auf offenen Wunden anwenden.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Wenn dauerhafte Irritationen oder allergische Reaktionen auftreten, setzen Sie die Anwendung nicht fort und fragen Sie Ihren Allgemeinmediziner oder Hautarzt.



Wie ist Dermalex Psoriasis aufzubewahren?

- Bewahren Sie Dermalex Psoriasis bei Raumtemperatur auf.
- Setzen Sie Dermalex Psoriasis nicht einer Heizquelle oder direktem Sonnenlicht aus.
- Wenden Sie Dermalex Psoriasis nach dem auf der Faltschachtel und Tube angegebenen Verfallsdatum nicht mehr an.

Traitement de la peau pour le

Psoriasis

Lire attentivement la notice avant d'utiliser la crème Dermalex Psoriasis. Pour obtenir les meilleurs résultats, suivre soigneusement les instructions ci-dessous.

- Conservez cette notice afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement pendant le traitement.
- Pour toute information supplémentaire, veuillez consulter votre médecin ou votre pharmacien.
- Si les symptômes s'aggravent ou en cas d'effets secondaires autres que ceux mentionnés dans cette notice, consultez immédiatement votre médecin ou votre pharmacien.

Composition

Eau purifiée, complexe de minéraux alcalino-terreux, silicates d'aluminium modifiés, vaseline blanche, alcool cétéarylique, paraffine liquide, polysorbate 60, alcool éthylique, 4-hydroxybenzoate de méthyle.

Qu'est-ce que la crème Dermalex Psoriasis et quand est-elle utilisée?

- La crème Dermalex Psoriasis est destiné aux personnes de 14 ans ou plus souffrant de psoriasis léger à modéré. La crème Dermalex Psoriasis réduit l'apparition de symptômes typiques en régularisant la production de cellules de la peau et le temps de maturation. La crème accélère la reconstitution de la barrière cutanée en activant les mécanismes de guérison propres à l'épiderme et renforce la barrière naturelle de la peau en créant une protection et en prévenant la perte d'eau de l'intérieur vers l'extérieur.
- La crème Dermalex Psoriasis est un produit dermatologique préconisé pour le traitement de symptômes liés au psoriasis tels que la desquamation, l'irritation, les rougeurs et le durcissement de la peau. Le produit se présente sous forme de crème à appliquer sur la peau.

- La crème Dermalex Psoriasis peut être utilisée comme traitement unique ou en combinaison avec un traitement aux UVB, une balnéothérapie ou une thérapie TOMESA pour plus d'efficacité ou après des traitements pharmaceutiques, afin de maintenir les résultats obtenus avec ces thérapies.
- La crème Dermalex Psoriasis est préconisée pour les personnes présentant des symptômes de psoriasis ou souhaitant conserver l'état de leur peau après traitement du psoriasis. Si les symptômes réapparaissent, appliquez immédiatement Dermalex Psoriasis crème afin de maîtriser l'évolution du symptôme.
- La crème Dermalex Psoriasis a été développée et testée cliniquement par des dermatologues.

Que devez-vous savoir avant d'utiliser la crème Dermalex Psoriasis?

- La crème Dermalex Psoriasis convient à tous types de peaux; elle est destinée aux personnes de 14 ans et plus. Pour le traitement chez les bébés et les jeunes enfants, veuillez consulter votre médecin, dermatologue ou pédiatre. Utilisez ce produit uniquement sous surveillance parentale pour les bébés ou les jeunes enfants.
- La crème Dermalex Psoriasis ne contient pas de stéroïde (cortisone), de goudron, ni de produits goudronneux, d'analogues de la vitamine D3, de dérivés de vitamine A, de sulphure (S) ni d'agents kératolytiques tels que les acides salicyliques.
- Dans certains cas particuliers, lorsque plus de 40% de la surface du corps est affectée par le psoriasis ou en cas de grossesse, consultez votre médecin ou votre dermatologue avant de commencer le traitement avec la crème Dermalex Psoriasis.
- Aucune réaction allergique n'a été constatée pendant ou après les essais cliniques sur ce produit.
- Il n'y a pas d'informations concernant l'interaction de la crème Dermalex Psoriasis avec d'autres produits.
- La crème Dermalex Psoriasis ne cause pas d'effet de rebond. A l'exception d'une

très légère sensation de brûlure et/ou de démangeaison au cours des premiers jours d'utilisation de la crème, aucun effet secondaire n'a été constaté. La crème Dermalex Psoriasis n'affine pas la peau, ne la rend pas plus sensible aux blessures, et ne cause pas non plus de réaction photo-allergique.

- Si la crème Dermalex Psoriasis est associée à une autre méthode de traitement (afin de réduire les effets secondaires de ces méthodes ou afin d'accroître l'efficacité du traitement), il vous est fortement recommandé de consulter votre médecin, dermatologue ou pharmacien avant de commencer le traitement avec la crème Dermalex Psoriasis.
- La crème Dermalex Psoriasis ne tâche pas les vêtements, ne colore pas la peau et ne cause pas de dépigmentation de la peau.

Comment appliquer la crème Dermalex Psoriasis?






Toujours suivre les instructions de la notice pour l'application de la crème Dermalex Psoriasis. En cas de doute concernant les instructions, consultez votre médecin, votre dermatologue ou votre pharmacien.

Instructions

- Nettoyer soigneusement la surface de peau affectée à l'eau tiède.
- Appliquer une fine couche de crème Dermalex Psoriasis sur la surface encore humide.
- Répéter l'application 2 à 3 fois par jour.
- L'utilisation de la crème Dermalex Psoriasis n'a pas de limite de quantité et peut être appliquée pendant une période plus longue.
- Remarque: si la peau est très sèche ou irritée, utiliser une crème hydratante hypoallergénique sans parfum pour traiter et apaiser la peau après application de la crème Dermalex Psoriasis.
- Au cours des premiers jours d'utilisation de la crème Dermalex Psoriasis, une légère sensation de brûlure et/ou de démangeaison peut être ressentie sur la surface traitée. Afin d'éviter cela, lire la section «Informations importantes» ci-dessous.

Service consommateurs:

symboles utilisés sur l'emballage:

-  Date d'expiration
-  Numéro de lot
-  Fabricant
-  Lire attentivement la notice avant utilisation
-  Attention, lisez la documentation ci-jointe

 Chefaro Ireland Ltd.
Farnham Drive
Finglas
Dublin 11
Ireland

Dernière révision: avril 2011

Distributeur en Suisse:

Interdelta SA
Rte André-Piller 21
CH-1762 Givisiez / FR
www.dermalex.com

Trattamento per pelle soggetta a

Psoriasis

Leggere attentamente il foglietto illustrativo prima di utilizzare la crema Dermalex Psoriasis. Per ottenere i risultati migliori si consiglia di seguire con attenzione le istruzioni fornite.

- Conservare questo foglietto illustrativo nel caso in cui ci fosse la necessità di consultarlo nuovamente durante il periodo di trattamento.
- Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il proprio medico o farmacista.
- Se i sintomi della psoriasi dovessero peggiorare o in caso di effetti collaterali non menzionati in questo foglietto illustrativo, si prega di consultare immediatamente il medico o il farmacista.

Composizione

Aqua purificata, complesso di minerali alcalino-terrosi, silicati di alluminio modificati, vaselina bianca, cetearil alcol, paraffina liquida, polysorbate 60, alcool etilico, metil 4-idrossibenzoato.

Che cos'è la crema Dermalex Psoriasis e a cosa serve?






- La crema Dermalex Psoriasis è destinata a pazienti di età superiore ai 14 anni affetti da lievi o moderati sintomi di psoriasi. La crema Dermalex Psoriasis riduce i sintomi tipici della malattia normalizzando la produzione e l'invecchiamento delle cellule cutanee. Attivando i meccanismi di rigenerazione della cute, accelera la ricostituzione della barriera epidermica e la rafforza creando uno strato protettivo e prevenendo la perdita di idratazione.
- La crema Dermalex Psoriasis è un prodotto ad uso dermatologico per il trattamento dei sintomi cutanei della psoriasi, quali desquamazioni, prurito, arrossamenti e indurimenti. Il prodotto si presenta sotto forma di una crema da applicare sulla pelle.
- La crema Dermalex Psoriasis può essere usata da sola o in abbinamento a trattamenti UVB, balneoterapia e terapia TOMESA per aumentarne l'efficacia terapeutica o dopo trattamenti farmacologici per mantenere i risultati ottenuti.
- La crema Dermalex Psoriasis è raccomandata per pazienti con sintomi della psoriasi e per pazienti che desiderano mantenere sotto controllo i miglioramenti ottenuti a seguito di un trattamento specifico della psoriasi. Nel caso in cui ricompaiono i sintomi della malattia, applicare immediatamente la crema Dermalex Psoriasis per un recupero più veloce.
- La crema Dermalex Psoriasis è stata sviluppata e testata clinicamente da dermatologi.

Che cosa bisogna sapere prima di applicare la crema Dermalex Psoriasis?

- La crema Dermalex Psoriasis può essere applicata su tutti i tipi di pelle a partire dai 14 anni di età. Per l'impiego del prodotto su neonati e bambini consultare il proprio medico, dermatologo o pediatra. L'utilizzo del prodotto su neonati e bambini deve avvenire sotto la supervisione dei genitori.
- La crema Dermalex Psoriasis non contiene steroidi (cortisone), catrame o prodotti a base di catrame, analoghi della vitamina D3, derivati della vitamina A, zolfo (S) e agenti cheratolitici come acido salicilico.
- In casi particolari con oltre il 40% della superficie del corpo affetta da psoriasi o durante la gravidanza, consultare il medico o il dermatologo prima di iniziare il trattamento con la crema Dermalex Psoriasis.
- Non sono state rilevate reazioni allergiche durante o dopo gli studi clinici effettuati su questo prodotto.
- Non sono disponibili informazioni in merito all'interazione della crema Dermalex Psoriasis con altri prodotti.
- La crema Dermalex Psoriasis non provoca ricadute. Ad eccezione di una leggera sensazione di bruciore e/o formicolio durante i primi giorni di applicazione, non sono stati riscontrati altri effetti collaterali. La crema Dermalex Psoriasis non rende la pelle più sottile o più sensibile alle lesioni e non provoca reazioni fotoallergiche.
- Nel caso in cui la crema Dermalex Psoriasis venga abbinata ad altri trattamenti (per ridurre gli effetti collaterali di questi trattamenti o per favorire l'efficacia della terapia), si raccomanda vivamente di consultare il proprio medico, dermatologo o farmacista prima di iniziare una cura con la crema Dermalex Psoriasis.
- La crema Dermalex Psoriasis non macchia gli abiti, non colora la pelle e non provoca depigmentazione.

Servizio clienti:

simboli utilizzati sull'imballaggio:

-  Data di scadenza
-  Numero di lotto
-  Fabbricante
-  Consultare le istruzioni per l'uso
-  Leggere il foglietto illustrativo prima dell'uso

 Chefaro Ireland Ltd.
Farnham Drive
Finglas
Dublin 11
Ireland

Ultima revisione: abril 2011

Distributore in Svizzera:

Interdelta SA
Rte André-Piller 21
CH-1762 Givisiez / FR
www.dermalex.com

Informazioni importanti in cas de légère sensation de brûlure ou de démangeaison

- Au cours des premiers jours d'utilisation de la crème Dermalex Psoriasis, appliquer la crème sur la peau humide. Diluer une petite quantité de crème dans de l'eau tiède et appliquer avec les doigts sur la surface affectée. Une légère sensation de brûlure ou de démangeaison peut être ressentie sur la surface traitée, c'est normal.
- La crème Dermalex Psoriasis est soluble dans l'eau. Réappliquer la crème après avoir lavé la zone affectée par le psoriasis.
- Ne jamais gratter votre peau irritée! Veillez à avoir les ongles courts et réguliers afin d'éviter toute infection ou irritation due au grattement.
- Ne jamais appliquer la crème Dermalex Psoriasis sur des plaies ouvertes ou sur des plaies engendrées par un craquellement de la peau ou par le grattement.
- Dans la mesure du possible, porter des vêtements amples en fibres naturelles, car celles-ci absorbent la transpiration, les excréations corporelles et les lotions huileuses.
- Eviter tout contact avec les yeux et les organes génitaux. En cas de contact, rincer soigneusement à l'eau tiède.



- Usage externe uniquement
- Ne pas utiliser sur des plaies
- Tenir hors de portée des enfants
- Arrêter l'utilisation en cas d'irritation durable ou de réaction allergique

Conservation

- Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée sur la boîte et sur le tube.
- Conserver à température ambiante (15-25°C).
- Afin de garantir des qualités hypoallergéniques, la crème Dermalex Psoriasis contient le moins possible de conservateurs.
- Ne pas conserver la crème Dermalex Psoriasis à proximité d'une source de chaleur ou exposée aux rayons du soleil.

Come si applica la crema Dermalex Psoriasis?

Applicare la crema Dermalex Psoriasis seguendo sempre attentamente le istruzioni del foglietto illustrativo. In caso di dubbi consultare il proprio medico, dermatologo o farmacista.

Istruzioni per l'uso

- Detergere con cura la zona interessata con acqua tiepida.
- Applicare sulle macchie di psoriasi un sottile strato di crema Dermalex Psoriasis.
- Ripetere il procedimento 2 o 3 volte al giorno.
- La crema Dermalex Psoriasis non è soggetta a limiti di quantità e può essere impiegata per lunghi periodi di tempo.
- Osservazione: in caso di pelle molto secca o di prurito, utilizzare una crema idratante ipoallergenica senza profumo per trattare e calmare la pelle dopo l'applicazione della crema Dermalex Psoriasis.
- Durante i primi giorni di applicazione della crema Dermalex Psoriasis sono possibili lievi sensazioni di bruciore e/o formicolio sulle macchie trattate. Per prevenire queste sensazioni leggere le "Informazioni importanti".

Informazioni importanti in caso di sensazione di bruciore e/o formicolio

- Nei primi giorni di trattamento con la crema Dermalex Psoriasis applicare la crema sulla pelle umida. Diluire una piccola quantità di prodotto con acqua tiepida e applicare con le dita la crema sulla pelle malata. Potrebbero manifestarsi leggere sensazioni di bruciore e/o formicolio sulla zona trattata. È normale.
- La crema Dermalex Psoriasis è solubile in acqua. Pertanto riapplicare sempre la crema sulle macchie di psoriasi dopo essersi lavati.
- Evitare di grattare la pelle pruriginosa! Tenere le unghie molto corte in modo da prevenire infezioni o irritazioni.
- Non applicare mai la crema Dermalex Psoriasis su ferite aperte o su lesioni che sono il risultato di graffi.
- Se possibile indossare abiti comodi prodotti con tessuti naturali. I materiali naturali infatti assorbono il sudore, le secrezioni del corpo e le lozioni oleose.
- Evitare il contatto con gli occhi e i genitali. In caso di contatto risciacquare accuratamente con acqua tiepida.



- Solo per uso esterno
- Non utilizzare su ferite aperte
- Tenere fuori dalla portata dei bambini
- Sospendere l'uso se l'irritazione persiste o in caso di reazioni allergiche

Conservazione

- Non utilizzare oltre la data di scadenza riportata sulla confezione e sul tubetto.
- Conservare a temperatura ambiente (15 - 25°C).
- Al fine di garantire le sue proprietà ipoallergeniche, la crema Dermalex Psoriasis contiene dosi minime di conservanti.
- Non esporre la crema Dermalex Psoriasis a fonti di calore o alla luce diretta del sole.